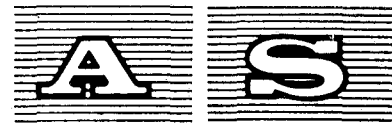


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/270

S/13340

21 May 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 46 первоначального перечня*
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Вербальная нота Постоянного представителя Вьетнама при
Организации Объединенных Наций от 21 мая 1979 года на
имя Генерального секретаря

Постоянный представитель Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций, свидетельствуя свое почтение Его Превосходительству Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь препроводить настоящим для его сведения текст заявления, с которым Его Превосходительство г-н Фан Хиен, заместитель Министра иностранных дел и руководитель правительственной делегации Социалистической Республики Вьетнам, выступил на пятом пленарном заседании (18 мая 1979 года) в рамках вьетнамо-китайских переговоров в Ханое, и просит Генерального секретаря распространить данную ноту и прилагаемый к ней текст в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 46 первоначального перечня и официального документа Совета Безопасности.

* A/34/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление, с которым г-н Фан Хиен, заместитель Министра иностранных дел и руководитель правительственной делегации Социалистической Республики Вьетнам, выступил на пятом пленарном заседании в рамках вьетнамо-китайских переговоров в Ханое 18 мая 1979 года

На четвертом пленарном заседании глава китайской правительственной делегации Хан Нианлонг повторил выдвинутые китайской стороной в ходе предыдущих двух раундов вьетнамо-китайских переговоров по проблеме границы и территории, которые проводились в 1974 и 1977-1978 годах, лживые обвинения и необоснованные притязания, пытаясь переложить вину на вьетнамскую сторону и ввести в заблуждение общественное мнение. Кроме того, китайская сторона неуклюже пыталась увязать так называемый вопрос борьбы против гегемонизма с проблемой границы и территории. Однако неопровержимые факты во все большей степени разоблачают великодержавную экспансионистскую и гегемонистскую политику пекинских лидеров, направленную против Вьетнама, Лаоса, Кампучии и других стран Юго-Восточной Азии. Мы решительно отвергаем вышеупомянутые лживые заявления китайской стороны и оставляем за собой право в случае необходимости представить дополнительные замечания, касающиеся проблемы в отношении границы и территории между Вьетнамом и Китаем.

На четырех заседаниях каждая из сторон четко изложила свое мнение в целом и выдвинула свои предложения. Мы внесли предложение из трех пунктов, а китайская сторона - предложение из восьми пунктов.

Вьетнамская сторона изучила предложение китайской стороны из восьми пунктов и высказала соответствующие замечания. В то же время мы выступили с конструктивным предложением поочередно обсудить первый пункт предложения каждой стороны. Проявив как всегда добрую волю, мы заявили о своей готовности сначала обсудить пункт первый предложения китайской стороны. К нашему глубокому сожалению, китайская делегация полностью проигнорировала предложение вьетнамской стороны, состоящее из трех пунктов, и стремилась лишь навязать свои восемь пунктов гегемонистского предложения. Она даже отказалась обсудить пункт первый своего собственного предложения. Таким образом, мировое общественное мнение еще более четко убедилось в том, что китайская сторона прибыла на этот форум не для того, чтобы урегулировать вообще какие-либо вопросы с вьетнамской стороной, а преследует лишь пропагандистские цели, с тем чтобы ввести в заблуждение общественное мнение. Было проведено четыре заседания, однако никакого прогресса на переговорах не было сделано. Ответственность за сложившееся положение полностью лежит на китайской стороне. Общественность ожидает от китайской стороны разумной позиции.

На данном заседании мы хотели бы предложить следующее:

а) На каждом заседании обе стороны будут поочередно ставить вопросы, в обсуждении которых они заинтересованы. Если на одном заседании какая-то из сторон выдвинет проблему для обсуждения, то на следующем заседании проблему будет ставить другая сторона;

б) сторона, которая поднимает вопрос, будет выступать первой; впоследствии другая сторона изложит свое мнение;

в) чтобы облегчить обмен мнениями, необходимо выдвигать проблемы заблаговременно на предшествующем заседании - на одном заседании будет предлагаться вопрос для обсуждения на следующем.

Наше вышеизложенное предложение является справедливым и удовлетворяет интересы обеих сторон и не имеет целью навязать наше мнение противоположной стороне. Наше единственное желание - устранить все препятствия, существующие между нами и китайской стороной, и добиться прогресса на переговорах. Нам бы хотелось узнать мнения китайской стороны. Если она согласна, мы готовы предоставить ей право предложить вопрос для обсуждения на шестом пленарном заседании. Вьетнамская сторона выдвинет вопрос для обсуждения на седьмом пленарном заседании.
